

Liste der Ladungsagenturen

List of cargo agencies

"Golden Karoo", "Bright Sky", "Blue Master II", "Green Mountain"

Bitte wenden Sie sich nur an die Ladungsagentur im Einschiffungshafen um ca. 3-4 Tage vor der Abfahrt die Uhrzeit für Ihre Einschiffung zu erfragen.

WICHTIG: Transfers zum/vom Schiff sowie andere Dienstleistungen sind **nicht** im Reisepreis enthalten! Dienstleistungen, die Ihnen evtl. von den Agenturen angeboten werden (z.B. Hotel- und Taxibestellung oder Transfer vom Hotel/Flughafen zum Schiff), sind kostenpflichtig und müssen vom Passagier direkt vor Ort bezahlt werden (Quittung verlangen). Rechnungen können ansonsten noch bis zu einem Jahr später ausgestellt werden und werden an den Passagier weitergeleitet.

Für sonstige Auskünfte steht Ihnen die Frachtschiff-Touristik Kapitän Zylmann GmbH gerne zur Verfügung.

Please contact the agencies about 3-4 days before your departure in order to ask for actual time of arrival of the ship and for your embarkation time.

IMPORTANT: Transfers and other services are **not** included in your passage price!

For all other services, i.e. hotel booking, calling of taxis or for any transfer the agencies will charge you.

These costs have to be paid by the passenger directly and immediately to the agent. Neither the shipping company nor the Frachtschiff-Touristik will pay any invoices on behalf of the passenger.

For general information about your voyage please always contact your booking office or Frachtschiff-Touristik Kapitän Zylmann GmbH first.

Agent in Antwerpen / Antwerp	Agent in Kapstadt / Cape Town
<p>A.P.S. Antwerp Port Services Indiestraat 2 B-2000 Antwerp Belgium Phone : +32-3-233 74 39 (24 hours) Fax : +32-3-231 51 64 E-mail: operations@antwerpportservices.be</p>	<p>King & Sons Cape Town (Pty) Ltd. No. 8 Riebeeck street, 13th Floor Southern Life Center Cape Town 8001 South Africa Phone: +27-21-402 18 30 E-Mail: linercpt@kingandsons.co.za</p>
<p>Üblicher Liegeplatz: / Usual berth * Zuidnatie Breakbulk Muisbroeklaan berth 468/470 B-2030 Antwerp</p>	<p>Bitte wenden Sie sich an: / Please contact: Mr. Eben Joubert E-Mail: EbenJ@kingandsons.co.za Mobile +27 83 468 1443 (nur zu Bürozeiten / in office hours, only)</p>
<p>* Änderungen sind möglich, bitte fragen Sie vor der Einschiffung immer den Ladungsagenten! Changes are possible, please always ask the cargo agent before embarkation!</p>	<p>Bei Ausschiffung in Rotterdam: Sollten die Immigration Offiziere nach dem Einlaufen des Schiffes in Rotterdam nicht an Bord gekommen sein, müssen Sie direkt nach dem Verlassen des Schiffes das Immigration Office aufsuchen um sich persönlich wieder abzumelden. Bei Nichtbeachtung dieser Vorschriften müssen Sie mit hohen Geldstrafen rechnen.</p>
<p>Grundsätzlich muss sich jeder Passagier vor dem Einschiffen im Immigration Office bei der Scheepvaartpolitie anmelden, nach der Anmeldung sollen Sie direkt an Bord gehen.</p>	<p>For disembarkation in Rotterdam: If the immigration officers have not come on board after the vessel has arrived in Rotterdam, you must visit the Immigration Office immediately after leaving the vessel to sign out in person. Not conforming to these rules will lead to high fines!</p>
<p>Please note that it is obligatory for every passenger to report to the Immigration Office at Scheepvaartpolitie before boarding. After that you have to board the vessel directly.</p>	
<p>Adresse / Address: Scheepvaartpolitie - grenscontrole Antwerpen Haven Kauwenstein 8 (zwischen den Schleusen Van Cauwelaertsluis und Boudewijnsluis) 2040 Antwerpen Tel. +32-3 546 0730, Fax +32-3 541 0730.</p>	<p>Adresse / Address: The Immigration office is located at St. Jobsweg 6, Rotterdam. Phone: +31 (0) 900 8844 The office is open 24 hours a day.</p>

<p><u>Agent in Hamburg</u></p> <p>K + S Transport GmbH Blumensand 27 21107 Hamburg Mr. Speel: 0176-12347948</p> <p>Phone: 040 - 75275-118 /-119 Fax: 040 - 75275-190 E-Mail: hamburg@k-plus-s.com</p> <p>Üblicher Liegeplatz: / Usual berth: C. Steinweg Süd-West Terminal Am Kamerunkai 5 20457 Hamburg</p> <p>(Änderungen sind möglich, bitte fragen Sie vor der Einschiffung immer Ihr Buchungsbüro oder den Ladungsagenten! Changes are always possible, please ask your travel office or the cargo agent before embarkation!)</p>	<p><u>Agent in Durban</u></p> <p>King & Sons Durban Grindrod House 10th Floor 108 Margaret Mncadi Avenue DURBAN 4001</p> <p>Phone: +27 31 301 07 11 Fax: +27 31 306 02 12 E-mail: dbnlinermarine@kingandsons.co.za</p> <p>Marine Superintendent: Mr. Allan Naidoo Phone: +27-31-302 74 16</p> <hr/> <p>Bei Ausschiffung in Rotterdam: Sollten die Immigration Offiziere nach dem Einlaufen des Schiffes in Rotterdam nicht an Bord gekommen sein, müssen Sie direkt nach dem Verlassen des Schiffes das Immigration Office aufsuchen um sich persönlich wieder abzumelden. Bei Nichtbeachtung dieser Vorschriften müssen Sie mit hohen Geldstrafen rechnen.</p> <p>For disembarkation in Rotterdam: If the immigration officers have not come on board after the vessel has arrived in Rotterdam, you must visit the Immigration Office immediately after leaving the vessel to sign out in person. Not conforming to these rules will lead to high fines!</p> <p>Adresse / Address: The Immigration office is located at St. Jobsweg 6, Rotterdam. Phone: +31 (0) 900 8844 The office is open 24 hours a day.</p>
<p><u>Agent in Walvis Bay</u></p> <p>MACS Shipping Namibia (PTY) LTD P.O.Box 4853 Walvis Bay Namibia Phone: +264-64-2012301</p> <p>Operations Supervisor: Mr. Stanley Sissing Phone: +264-64-2012013 Mobile: +264-811224664 E-Mail: Stanley.Sissing@macship.com</p>	